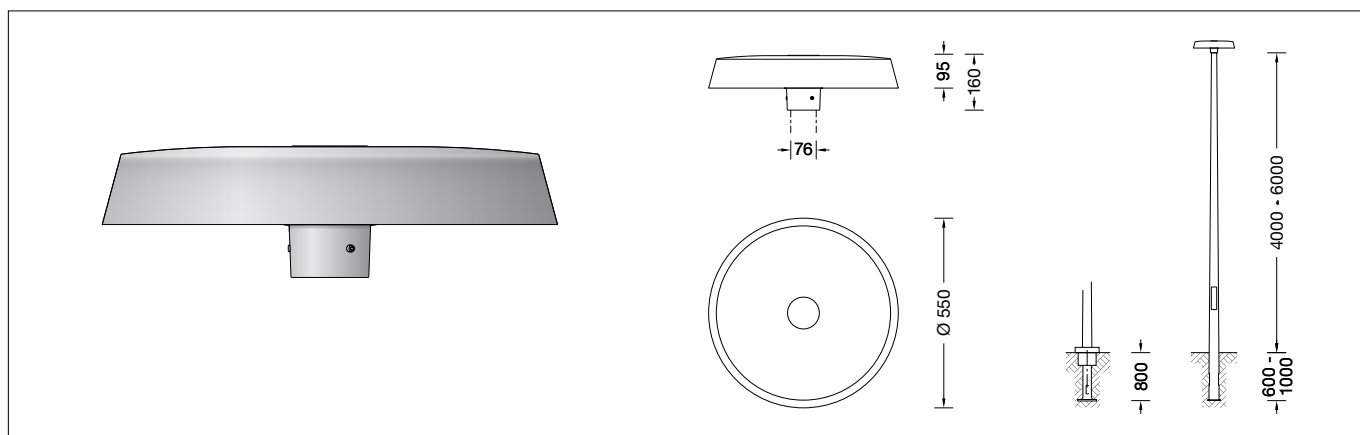


**BEGA****85 070**

BEGA BugSaver®-Aufsatzleuchte  
 BEGA BugSaver® pole top luminaire  
 Luminaire tête de mât BEGA BugSaver®

UK  
 CA **CE** IP 65



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Aufsatzleuchte mit BEGA BugSaver®  
 Technologie und symmetrischer  
 Lichtstärkeverteilung.  
 Für Lichtpunkthöhen von 4000 - 6000 mm.

### BEGA BugSaver®

Die Farbtemperatur der Leuchte kann über  
 DALI Device Type 8 (DT8) von 3000 Kelvin  
 auf einen Amber-Farbtönen ähnlich einer  
 Farbtemperatur von 1800 Kelvin umgeschaltet  
 werden.  
 Für die einfache Umschaltung per Steuerphase  
 oder virtueller Mitternachtsberechnung bei  
 gleichzeitig möglicher Leistungsreduzierung  
 bieten wir BEGA BugSaver® Steuergeräte  
 in unterschiedlichen Ausführungen an (siehe  
 Ergänzungsstücke).

### Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und  
 hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche  
 gerichtet. Es wird kein Licht in den oberen  
 Halbraum der Leuchte emittiert.

### Leuchtmittel

Modul-Bezeichnung	LED-1371/AM30
Warmweiß	
Farbtemperatur <b>3000 K</b>	
Modul-Anschlussleistung	25 W
Leuchten-Anschlussleistung	28,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	3885 lm
Leuchten-Lichtstrom	2950 lm
Leuchten-Lichtausbeute	103,5 lm/W

### Amber

Farbtemperatur ähnlich <b>1800 K</b>	
Modul-Anschlussleistung	28,1 W
Leuchten-Anschlussleistung	32 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$
Modul-Lichtstrom	3665 lm
Leuchten-Lichtstrom	2779 lm
Leuchten-Lichtausbeute	86,8 lm/W

## Instructions for use

### Application

Pole-top luminaires with BEGA BugSaver®  
 technology and symmetrical light distribution.  
 For mounting heights 4000 - 6000 mm.

### BEGA BugSaver®

The colour temperature of the luminaire can  
 be switched from 3000 Kelvin to an amber  
 colour tone similar to a colour temperature of  
 1800 Kelvin via DALI Device Type 8 (DT8).  
 For simple changeover via control phase or  
 virtual midnight calculation with simultaneously  
 possible power reduction, we offer BEGA  
 BugSaver® control devices in different versions  
 (see accessories).

### Dark Sky

The light of this luminaire is directed evenly  
 and highly efficiently onto the surface to be  
 illuminated. No light is emitted into the upper  
 half-space of the luminaire.

### Lamp

Module designation	LED-1371/AM30
Warm white	
Colour temperature <b>3000 K</b>	
Module connected wattage	25 W
Luminaire connected wattage	28,5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	3885 lm
Luminaire luminous flux	2950 lm
Luminaire luminous efficiency	103,5 lm/W

### Amber

Colour temperature similar to <b>1800 K</b>	
Module connected wattage	28,1 W
Luminaire connected wattage	32 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$
Module luminous flux	3665 lm
Luminaire luminous flux	2779 lm
Luminaire luminous efficiency	86,8 lm/W

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Luminaires tête de mât avec technologie BEGA  
 BugSaver® et répartition lumineuse circulaire  
 symétrique.  
 Pour hauteurs de feu 4000 - 6000 mm.

### BEGA BugSaver®

La température de couleur du luminaire peut  
 être modifiée de 3000 Kelvin à une teinte  
 ambre (similaire à une température de couleur  
 de 1800 Kelvin) à l'aide d'un appareil de  
 commande DALI type 8 (DT8).  
 Pour une commutation aisée par phase de  
 commande ou calcul du minuit virtuel avec  
 réduction de puissance simultanée possible,  
 nous proposons les appareils de commande  
 BEGA BugSaver® en différentes versions (voir  
 accessoires).

### Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de  
 manière uniforme et très efficace sur la surface  
 à éclairer. Il n'y a aucune émission de lumière  
 dans le demi espace au-dessus du luminaire.


### Lampe

Désignation du module	LED-1371/AM30
Blanc chaud	
Température de couleur <b>3000 K</b>	
Puissance de raccord. du module	25 W
Puissance de raccord. du luminaire	28,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	3885 lm
Flux lumineux du luminaire	2950 lm
Rendement lum. d'un luminaire	103,5 lm/W

### Amber

Température de couleur similaire à <b>1800 K</b>	
Puissance de raccord. du module	28,1 W
Puissance de raccord. du luminaire	32 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$
Flux lumineux du module	3665 lm
Flux lumineux du luminaire	2779 lm
Rendement lum. d'un luminaire	86,8 lm/W

## Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Farbe Grafit oder Silber  
Kunststoffabdeckung mit optischer Struktur  
Reflektoroberfläche Reinstaluminium  
Für Mastzopf ø 76 mm  
Einstecktiefe 65 mm  
Anschlussleitung X05BQ-F 4 x 1 mm<sup>2</sup>  
Leitungslänge 6 m  
BEGA Ultimate Driver®  
LED-Netzteil  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 50 % begrenzt  
DALI steuerbar (Device Type 8 für Tunable White gemäß IEC 62386-209)  
Anzahl der DALI-Adressen: 1  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
Schutzklasse II   
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK09  
Schutz gegen mechanische Schläge < 10 Joule  
**CE** – Konformitätszeichen  
Horizontale Windangriffsfläche: 0,05 m<sup>2</sup>  
Gewicht: 7,9 kg


## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.  
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Colour graphite or silver  
Synthetic cover with optical structure  
Reflector surface made of pure aluminium  
For pole top ø 76 mm  
Slip fitter insert depth 65 mm  
Connecting cable X05BQ-F 4 x 1 mm<sup>2</sup>  
Cable length 6 m  
BEGA Ultimate Driver®  
LED power supply unit  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
During DC operation the LED power is reduced to 50 %  
DALI controllable (Device Type 8 for Tunable White according to IEC 62386-209)  
Number of DALI addresses: 1  
A basic isolation exists between power cable and control line  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
Safety class II   
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
Impact strength IK09  
Protection against mechanical impacts < 10 joule  
**CE** – Conformity mark  
Horizontal wind catching area: 0.05 m<sup>2</sup>  
Weight: 7.9 kg


## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.  
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.  
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.  
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Couleur graphite ou argent  
Vasque synthétique à structure optique  
Finition du réflecteur aluminium extra-pur  
Pour tête de mât ø 76 mm  
Profondeur d'embout 65 mm  
Câble de raccordement X05BQ-F 4 x 1 mm<sup>2</sup>  
Longueur de câble 6 m  
BEGA Ultimate Driver®  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 50 %  
Pilotage DALI (Dispositif Type 8 à l'usage de Tunable White conforme à IEC 62386-209)  
Nombre d'adresses DALI : 1  
Une isolation d'origine existe entre le réseau et les câbles de commande  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection II   
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK09  
Protection contre les chocs mécaniques < 10 joules  
**CE** – Sigle de conformité  
Prise au vent horizontale : 0,05 m<sup>2</sup>  
Poids : 7,9 kg

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.  
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.  
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.  
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile!  
Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Verbindungsleitung in den Mast einführen.  
Leuchte aufsetzen und befestigen.  
Seitliche Innensechskantschrauben (SW 4) fest anziehen.  
Anzugsdrehmoment = 12 Nm.  
Der elektrische Anschluss der Leuchte muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Leuchtenanschlussleitung erfolgen.  
Wir empfehlen hierzu die Verwendung der BEGA Anschlusskästen.  
Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Anschluss der Phase an der mit **L** und den Neutralleiter an der mit **N** gekennzeichneten Ader vornehmen.  
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.  
Für die Umschaltung der Farbtemperatur von Warmweiß (3000 K) auf Amber (ähnlich 1800 K) und wahlweise Leistungsreduzierung ist ein DALI Device Type 8-Steuersignal oder ein zusätzliches BugSaver-Steuerggerät erforderlich (siehe Ergänzungsteile).  
Hinweise zum elektrischen Anschluss und Einstellungen entnehmen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen der BEGA BugSaver®-Steuerggeräte.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.  
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

## Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtgehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.  
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

## Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.  
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

## Installation

LED are high-quality electronic components!  
Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Lead luminaire connecting cable into the pole.  
Put on and fix luminaire.  
Secure lateral hexagon socket head screws (wrench size 4) firmly.  
Torque = 12 Nm.  
The electrical connection of the luminaire must be made with the appropriate protection class and safety class using suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) on the luminaire power supply cable.  
We recommend you use BEGA connection boxes for this purpose.  
Note correct configuration of the mains supply cable.  
Make connection of the phase with the **L** marked and the neutral wire at the **N** marked wire.  
The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI. In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.  
A DALI Device Type 8 control signal or an additional BugSaver control device is required for switching the colour temperature from warm white (3000 K) to amber (similar to 1800 K) and for optional power reduction (see accessories).  
Please refer to the instructions for use of the BEGA BugSaver® control device for information on electrical connection and settings.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.  
Do not use high pressure cleaners.

## Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.  
It is needed to remove residual moisture.

## Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.  
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect the system and open the luminaire.  
Please follow the installation instructions for the LED module.  
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.  
Defective glass must be replaced.  
Close the luminaire.

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Introduire le câble de raccordement du luminaire dans le mât. Placer le luminaire sur le mât et fixer.  
Bien serrer les vis à six pans creux (SW 4) latérales.  
Moment de serrage = 12 Nm.  
Le raccordement électrique au câble de raccordement du luminaire doit être effectué avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.  
Nous conseillons l'utilisation des boîtes de connexion BEGA.  
Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Effectuer le raccordement de la phase au fil marqué **L** et le conducteur neutre au fil marqué **N**.  
Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI. Si les fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.  
Pour la commutation de la température de couleur de blanc chaud 3000 K à ambre similaire à 1800 K et une réduction de puissance au choix, un appareil DALI avec signal de commande type 8 ou un appareil de commande BugSaver supplémentaire est nécessaire (voir accessoires).  
Vous trouverez des informations sur le raccordement électrique et les réglages dans les fiches d'utilisation des appareils de commande BEGA BugSaver®.

## Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.  
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

## Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire.  
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

## Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.  
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.  
Un verre endommagé doit être remplacé.  
Fermer le luminaire.

## Ergänzungsteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende BEGA Lichtmaste:

Konische Maste aus Aluminium, lackiert mit Tür und C-Schiene	
<b>70914</b> Mast mit Erdstück	H 4000 mm
<b>70725</b> Mast mit Erdstück	H 4500 mm
<b>70915</b> Mast mit Erdstück	H 5000 mm
<b>70916</b> Mast mit Erdstück	H 6000 mm
<b>70791</b> Mast mit Fußplatte	H 4000 mm
<b>70792</b> Mast mit Fußplatte	H 4500 mm
<b>70794</b> Mast mit Fußplatte	H 5000 mm

Zylindrisch abgesetzte Maste aus Aluminium lackiert · mit Tür und C-Schiene	
<b>70901</b> Mast mit Erdstück	H 4000 mm
<b>70903</b> Mast mit Erdstück	H 5000 mm
<b>70905</b> Mast mit Erdstück	H 6000 mm
<b>70900</b> Mast mit Fußplatte	H 4000 mm
<b>70902</b> Mast mit Fußplatte	H 5000 mm
<b>70904</b> Mast mit Fußplatte	H 6000 mm

## BEGA BugSaver®-Steuergerät

**71 304** Gerätekasten IP 65 mit BEGA BugSaver®-Steuergerät

**71 305** Anschlusskasten IP 54 mit BEGA BugSaver®-Steuergerät  
2 Neozed-Sicherungen 6 A  
2 Eingänge für Kabel 5 x 16<sup>□</sup>  
2 Ausgänge für Leitung 4 x 2,5<sup>□</sup>

Passende Anschlusskästen finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der Lichtmaste.

## Accessories

For this luminaire we recommend the following BEGA luminaire poles:

Tapered aluminium poles, lacquered with access door and C-clamp	
<b>70914</b> Pole with anch.section	H 4000 mm
<b>70725</b> Pole with anch.section	H 4500 mm
<b>70915</b> Pole with anch.section	H 5000 mm
<b>70916</b> Pole with anch.section	H 6000 mm
<b>70791</b> Pole with baseplate	H 4000 mm
<b>70792</b> Pole with baseplate	H 4500 mm
<b>70794</b> Pole with baseplate	H 5000 mm

Cylindrically stepped aluminium poles lacquered · with door and C rail	
<b>70901</b> Pole with anch.section	H 4000 mm
<b>70903</b> Pole with anch.section	H 5000 mm
<b>70905</b> Pole with anch.section	H 6000 mm
<b>70900</b> Pole with baseplate	H 4000 mm
<b>70902</b> Pole with baseplate	H 5000 mm
<b>70904</b> Pole with baseplate	H 6000 mm

## BEGA BugSaver® control device

**71 304** Control gear box IP 65 with BEGA BugSaver® control device

**71 305** Connection box IP 54 with BEGA BugSaver® control device  
2 fuses Neozed 6 A  
2 inputs for cable 5 x 16<sup>□</sup>  
2 outputs for cable 4 x 2.5<sup>□</sup>

Please see the instructions for use of the luminaire poles for suitable connection boxes.

## Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les mâts BEGA suivants :

Mâts coniques en aluminium, laqués avec porte et rail de montage	
<b>70914</b> Mât avec pièce ent.	H 4000 mm
<b>70725</b> Mât avec pièce ent.	H 4500 mm
<b>70915</b> Mât avec pièce ent.	H 5000 mm
<b>70916</b> Mât avec pièce ent.	H 6000 mm
<b>70791</b> Mât sur platine	H 4000 mm
<b>70792</b> Mât sur platine	H 4500 mm
<b>70794</b> Mât sur platine	H 5000 mm

Mâts cylindriques étagés en aluminium laqués · avec porte et rail de montage	
<b>70901</b> Mât avec pièce ent.	H 4000 mm
<b>70903</b> Mât avec pièce ent.	H 5000 mm
<b>70905</b> Mât avec pièce ent.	H 6000 mm
<b>70900</b> Mât sur platine	H 4000 mm
<b>70902</b> Mât sur platine	H 5000 mm
<b>70904</b> Mât sur platine	H 6000 mm

## Appareil de commande BEGA BugSaver®

**71 304** Coffret à ballast IP 65 avec appareil de commande BEGA BugSaver®

**71 305** Boîte de connexion IP 54 avec appareil de commande BEGA BugSaver®  
2 fusibles neozed 6 A  
2 entrées pour câble 5 x 16<sup>□</sup>  
2 sorties pour câble 4 x 2,5<sup>□</sup>

Vous trouverez les boîtes de connexion correspondants dans les fiches d'utilisation des mâts.

## Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 751
LED-Netzteil	DEV-0264/700
LED-Modul	LED-1371/AM30
Reflektor	76 002 088
Dichtung Glas innen	83 001 990
Dichtung Glas außen	83 002 189

## Spares

Synthetic cover	15 000 751
LED power supply unit	DEV-0264/700
LED module	LED-1371/AM30
Reflector	76 002 088
Gasket glass internal	83 001 990
Gasket glass exterior	83 002 189

## Pièces de rechange

Cache synthétique	15 000 751
Bloc d'alimentation LED	DEV-0264/700
Module LED	LED-1371/AM30
Réflecteur	76 002 088
Joint verre à l'intérieur	83 001 990
Joint verre à l'extérieur	83 002 189